

TEXTE POUR LES ÉLÈVES

LEÇON 4

Les punitions¹ et les sanctions dans les écoles françaises

Marco Polo, Paris (B. Naudin/F. Bouillot)

Tous les élèves qui fréquentent² une école doivent lire et approuver³ le règlement intérieur⁴ de leur école ou collège. Si⁵ les élèves ne respectent pas ce règlement, il existe un certain⁶ nombre de punitions ou, quand on a fait quelque chose de grave⁷, des sanctions.

Si le comportement⁸ des élèves n'est pas correct, les professeurs ou le directeur/ principal de l'école peuvent:

- écrire aux parents dans le carnet de correspondance⁹,
- demander à l'élève une excuse orale ou écrite,
- donner un ou plusieurs devoirs supplémentaires¹⁰,
- donner à l'élève des heures de colle¹¹ le mercredi après-midi ou le samedi matin où l'élève fait des devoirs supplémentaires,
- envoyer l'élève en permanence s'il dérange¹² le cours. Le délégué de la classe¹³ l'accompagne en permanence. L'élève doit faire un devoir supplémentaire pendant qu'il¹⁴ est en permanence.

Si un élève pose souvent des problèmes¹⁵, alors le conseil de classe¹⁶ ou le directeur/ principal peut décider¹⁷ l'exclusion¹⁸ de l'élève. On peut aussi dire à l'élève de changer d'école.

A vous.

1. Comment est-ce que tu trouves les punitions à l'école en France? Explique pourquoi.
2. Et toi, qu'est-ce que tu proposes comme punitions?

Annotations:

1 une punition [ɥnpynisjõ] eine Strafe – **2 fréquenter** [fʁekãte] *hier*: besuchen – **3 approuver** [apʁuve] zustimmen – **4 le règlement intérieur** [lãʁeglãmãẽterjœʁ] die Schulordnung – **5 si** [si] wenn – **6 certain, -e** [sẽrtẽ/sẽrten] gewisse(r) – **7 quelque chose de grave** [kẽlkõʃõzdãgrãv] etwas Schlimmes – **8 le comportement** [lãkõpõrtãmã] das Verhalten – **9 un carnet de correspondance** [ẽkãrnẽdãkõʁspõdãs] *ein Heft mit Eintragungen der Lehrer, das von den Eltern unterschrieben werden muss* – **10 supplémentaire** [syplẽmãtẽʁ] zusätzlich – **11 une heure de colle** [ɥnœʁdãkõl] eine Stunde Nachsitzen – **12 déranger qn/qc** [dẽrãʒẽ] stören – **13 le délégué de la classe** [lãdẽleʒedãlaklas] der Klassensprecher – **14 pendant que** [pãdãkã] während – **15 poser des problèmes** [posẽdẽpʁõblẽm] problematisch sein – **16 le conseil de classe** [lãkõsẽjdãklas] die Lehrerkonferenz – **17 décider qc** [dẽsĩdẽ] beschließen – **18 l'exclusion (f.)** [lãksklyzjõ] die Verweisung